

***An English message follows

Ottawa, le 11 février 2020

Objet: Surveillance de l'activité virale et grippale dans les écoles

Chers parents, tutrices et tuteurs,

La santé et le bien-être des élèves et des membres du personnel sont une priorité pour le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO).

Nous demandons votre collaboration afin de recueillir les informations nécessaires nous permettant de surveiller adéquatement l'activité virale et grippale dans les écoles. Si votre enfant est malade et s'absente de l'école, vous serez invités, lors du signalement de l'absence auprès de l'école, à préciser le motif (par exemple, fièvre, toux, difficultés à respirer, pneumonie, insuffisance rénale, écoulement nasal, congestion, éternuements, maux de gorge ou difficulté à avaler, maux de tête, douleurs musculaires, fatigue, diarrhée, vomissements, nausées, crampes abdominales). Ces informations seront collectées de manière volontaire et confidentielle conformément à la Loi sur l'éducation et les autres lois applicables.

De plus, nous souhaitons vous informer de la recommandation de Santé publique Canada de la mise en isolement volontaire durant 14 jours de tous les voyageurs en provenance de Wuhan et de la province de Hubei en Chine dès leur arrivée au Canada. Ces voyageurs sont également invités à communiquer avec leur bureau de santé publique local. Si un cas était détecté, tout individu ayant été en contact avec cette personne devra aussi se mettre en isolement volontaire.

Enfin et à titre de rappel, nous vous invitons à nous aider dans nos efforts de sensibilisation et de prévention de transmission des germes en partageant avec vos enfants les mesures de prévention suivantes recommandées par Santé publique :

- se faire vacciner contre la grippe chaque année : le vaccin est disponible dans les cliniques et les pharmacies (vaccin contre la grippe seulement);
- se laver souvent et soigneusement les mains avec de l'eau et du savon ou utiliser un désinfectant pour les mains à base d'alcool;
- se couvrir la bouche et le nez au moment de tousser ou d'éternuer;
- en l'absence d'un mouchoir, éternuer ou tousser dans sa manche ou sur son bras;
- rester à la maison, si vous-même ou l'un des membres de votre famille êtes malade.

Soyez assurés que nous vous tiendrons au courant des prochaines mises à jour à ce sujet.

Pour plus d'informations, veuillez consulter :

<https://www.publichealthontario.ca/fr/diseases-and-conditions/infectious-diseases>

<https://www.ontario.ca/fr/page/nouveau-coronavirus-de-wuhan-2019-ncov>

Si vous avez des questions ou des préoccupations relatives à la surveillance de l'activité virale et grippale dans l'école, veuillez communiquer avec la direction d'école de votre enfant.



Édith Dumont
Directrice de l'éducation

Ottawa, February 11, 2020

Subject: Viral and influenza activity monitoring in schools

Dear parents, guardians,

The health and well-being of students and staff are a priority for the Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO).

We ask for your collaboration in order to collect the necessary information allowing us to adequately monitor viral and influenza activity in schools. If your child is sick and absent from school, you will be asked, when reporting the absence to the school, to specify the reason (for example, fever, cough, difficulty breathing, pneumonia, kidney insufficiency, runny nose, congestion, sneezing, sore throat or difficulty swallowing, headache, muscle pain, fatigue, diarrhea, vomiting, nausea, abdominal cramps). This information will be collected on a voluntary and confidential basis in accordance with the Education Act and other applicable laws.

In addition, we would like to inform you of Public Health Canada's recommendation that travelers from Wuhan and Hubei Province in China be placed in auto-isolation for 14 days upon arrival in Canada. These travelers are also encouraged to contact their local public health unit. If a case is detected, any individual who has been in contact with this person must also go into auto-isolation.

Finally, we invite you to help us in our efforts to raise awareness and prevent the transmission of germs by sharing with your children the following prevention measures recommended by Public Health:

- get the flu shot every year: the vaccine is available in clinics and pharmacies (flu shot only);
- wash your hands often and thoroughly with soap and water or use an alcohol-based hand sanitizer;
- cover your mouth and nose when coughing or sneezing;



Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

- in the absence of a handkerchief, sneeze or cough into his sleeve or on his arm;
- stay home if you or a family member is sick.

We will keep you informed of future updates on this subject.

For more information, please consult the Public Health web page:

<https://www.publichealthontario.ca/en/diseases-and-conditions/infectious-diseases>

<https://www.ontario.ca/page/wuhan-novel-coronavirus-2019-ncov>

If you have questions or concerns about school monitoring for viral and flu activity, please contact your child's school principal.

Edith Dumont
Director of Education